

## Procès-verbal

### TROISIÈME SESSION DE LA DIX-HUITIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 1<sup>er</sup> juin 2018

L'Assemblée ouvre la séance à 10 h.

#### Déclarations de ministres

- 87-18(3) La ministre responsable de la Condition féminine fait une déclaration sur l'augmentation du nombre de femmes à l'Assemblée législative.
- 88-18(3) Le ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles fait une déclaration concernant le cadre stratégique sur le changement climatique.
- 89-18(3) Le ministre de la Justice fait une déclaration sur les programmes à la disposition des détenus des établissements correctionnels des TNO.
- 90-18(3) Le ministre de la Santé et des Services sociaux fait une déclaration sur le Mois des aînés.
- 91-18(3) Le ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement fait une déclaration sur les prix MAX pour l'exploration et l'exploitation minières et la Semaine de l'exploitation minière 2018.

#### Déclarations de députés

- 300-18(3) La députée de Yellowknife Centre fait une déclaration sur le livre blanc intitulé *Mesures spéciales provisoires pour accroître la représentation des femmes à l'Assemblée législative des TNO.*
- 301-18(3) Le député de Frame Lake fait une déclaration sur l'équité intergénérationnelle possible grâce au Fonds du patrimoine.

Page 1 de 7

- 302-18(3) Le député du Sahtú fait une déclaration sur la nécessité de lier les programmes gouvernementaux aux besoins des collectivités.
- 303-18(3) Le député de Yellowknife Nord fait une déclaration sur l'augmentation des tarifs d'électricité pour les personnes âgées.
- 304-18(3) Le député du Delta du Mackenzie fait une déclaration sur les programmes intergénérationnels dans le delta du Mackenzie.
- 305-18(3) Le député de Kam Lake fait une déclaration sur l'augmentation des tarifs d'électricité.
- 3056-18(3) Le député de Tu Nedhe-Wiilideh fait une déclaration sur le programme de promotion sociale et la planification des ressources humaines.
- 307-18(3) Le député du Nahendeh fait une déclaration sur les compressions budgétaires au Conseil scolaire de division du Dehcho.
- 308-18(3) Le député de Hay River Nord fait une déclaration sur le soutien en santé mentale.
- 309-18(3) Le député de Nunakput félicite les diplômés de 2018 de l'école secondaire du Nunakput.
- 310-18(3) Le député du Deh Cho fait une déclaration concernant les politiques sur le logement et la location de terrains pour les Autochtones.
- 311-18(3) Le député d'Inuvik Twin Lakes félicite les lauréats de la foire des sciences d'Inuvik Twin Lakes.

#### Mention

- 11-183) Le député du Nahendeh souligne le départ à la retraite de Terry Jaffray, qui a été intronisée au Temple de la renommée de l'éducation en 2017 et a reçu un prix pour son leadership de l'Association des surintendants des Territoires du Nord-Ouest.

#### Question écrite

- 12-18(3) Le député du Nahendeh pose une question au ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement sur les mises à pied à la mine Ekati.

## Dépôt de documents

- 209-18(3) Réponse du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest au rapport 4-18(3) sur la visite de 2017 des établissements de traitement des dépendances. Document déposé par le ministre de la Santé et des Services sociaux.
- 210-18(3) Liste des virements de fonds de plus de 250 000 \$, du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018. Document déposé par le ministre des Finances.
- 211-18(3) Cadre stratégique sur le changement climatique 2030 des TNO. Document déposé par le ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles.
- 212-18(3) Stratégie énergétique 2030 : Plan d'action énergétique 2018 à 2021. Document déposé par le ministre de l'Infrastructure.
- 213-18(3) Budget de fonctionnement consolidé 2018-2019 – Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest. Document déposé par le ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest.
- 214-18(3) Résumé des absences des députés du 7 février 2018 au 23 mai 2018. Document déposé par le président.

## Motion

- 20-18(3) Ajournement prolongé de la Chambre.

Proposée par la députée de Yellowknife Centre.

JE PROPOSE À PRÉSENT, avec l'appui du député de Great Slave, que, nonobstant la règle n<sup>o</sup> 4, la présente Assemblée ajourne ses travaux le 1<sup>er</sup> juin 2018 pour les reprendre le jeudi 11 octobre 2018;

EN OUTRE, je propose que si, à tout moment avant le 11 octobre 2018, le président, après consultation avec le Conseil exécutif et les députés de l'Assemblée législative, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir avant le moment fixé par une motion d'ajournement, il pourra en faire l'annonce, et la Chambre devra en conséquence se réunir au moment indiqué et poursuivre ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à ce moment.

La motion est ADOPTÉE.

## Deuxième lecture de projets de loi

Projet de loi n° 20      *Loi sur le protecteur du citoyen*

### Étude en comité plénier de projets de loi et d'autres affaires

Le comité plénier a fait l'examen de la déclaration de ministres 1-18(3), Préoccupations des détenus du Centre correctionnel du Slave Nord, et du rapport de comité 8-18(3), Rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales sur l'examen des comptes publics de 2016-2017 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le président donne une mise à jour sur les progrès effectués, soit l'adoption de huit motions ainsi que l'examen de la déclaration de ministres 1-18(3) et du rapport de comité 8-18(3).

#### Motion 65-18(3)

Le député de Hay River Nord propose la motion suivante :

Je PROPOSE que la présente Assemblée recommande au Bureau du contrôleur général du ministère des Finances d'étudier la pertinence d'ententes de service ou de protocoles d'entente avec les conseils, les organismes et les autres entités du GTNO qui ont besoin d'aide ou de soutien pour terminer leur rapport de fin d'exercice conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, puis de remettre son rapport au Comité permanent des opérations gouvernementales.

La motion est ADOPTÉE.

#### Motion 67-18(3)

Le député de Kam Lake propose la motion suivante :

Je PROPOSE que la présente Assemblée recommande au GTNO de regrouper tous les renseignements sur ses projets en PPP sous une seule note dans les Comptes publics consolidés, et ce, jusqu'à ce que les nouvelles normes du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public sur le traitement comptable des projets en PPP soient en vigueur.

La motion est ADOPTÉE.

#### Motion 68-18(3)

Le député de Kam Lake propose la motion suivante :

Je PROPOSE que la présente Assemblée recommande au GTNO de rendre public son inventaire des sites contaminés en s'inspirant du site Web et du

degré de divulgation de l'Inventaire des sites contaminés fédéraux tenu à jour par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

La motion est ADOPTÉE.

Motion 69-18(3)

Le député de Kam Lake propose la motion suivante :

Je PROPOSE que la présente Assemblée recommande au GTNO, à la lumière des observations faites dans le rapport de comité, de mieux documenter la section consacrée à l'analyse des états financiers dans les Comptes publics de sorte à préciser de quelle façon il a respecté les exigences de la Politique de gestion responsable des finances pour le service de la dette et le financement des infrastructures.

La motion est ADOPTÉE.

Motion 70-18(3)

Le député de Kam Lake propose la motion suivante :

Je PROPOSE que la présente Assemblée recommande au ministère des Finances d'envisager la déclaration des remises de prêts étudiants dans un tableau distinct de celui consacré aux radiations de mauvaises créances et aux remises de dette dans les Comptes publics.

La motion est ADOPTÉE.

Motion 71-18(3)

Le député de Kam Lake propose la motion suivante :

Je PROPOSE que la présente Assemblée recommande au ministère des Finances, à la lumière de l'évaluation des répercussions sur la vie privée (ERVP) de 2018-2019 de la commissaire à l'information et à la protection de la vie privée et de l'examen des suggestions du comité figurant dans le rapport, d'envisager la modification du tableau des radiations de mauvaises créances, remises de dette et remises de prêts étudiants afin de mieux protéger la vie privée.

La motion est ADOPTÉE.

Motion 72-18(3)

Le député de Kam Lake propose la motion suivante :

Je PROPOSE que la présente Assemblée recommande au ministère des Finances de poursuivre ses efforts pour veiller à ce que tous les rapports annuels exigés dans le cadre de planification et de responsabilisation du GTNO soient promptement traduits en français et accessibles à la population.

La motion est ADOPTÉE.

Motion 73-18(3)

Le député de Kam Lake propose la motion suivante :

Je PROPOSE que la présente Assemblée recommande au GTNO de fournir une réponse au rapport dans les 120 jours.

La motion est ADOPTÉE.

Troisième lecture de projets de loi

Projet de loi n° 6                      *Loi sur la mise en œuvre de la légalisation et de la réglementation du cannabis*

Le ministre de la Justice demande la tenue d'un vote nominal. Voici les résultats de ce vote :

Pour : M. Simpson, M. Blake, M. McNeely, M. Vanthuyne, M. Testart, M. Beaulieu, M. Thompson, M. O'Reilly, M<sup>me</sup> Green, M. Nadli, M. Nakimayak, le ministre A. Moses, la ministre C. Cochrane, le ministre G. Abernethy, le vice-premier ministre R. C. McLeod, le ministre W. Schumann et le ministre L. Sebert. (17)

Contre : (0)

Abstention : (0)

Projet de loi n° 19                      *Loi modifiant la Loi sur les fonds renouvelables*

Le ministre des Finances demande la tenue d'un vote nominal. Voici les résultats de ce vote :

Pour : M. Simpson, M. Blake, M. McNeely, M. Vanthuyne, M. Testart, M. Beaulieu, M. Thompson, M. O'Reilly, M<sup>me</sup> Green, M. Nadli, M. Nakimayak, le ministre A. Moses, la ministre C. Cochrane, le ministre G. Abernethy, le vice-premier ministre R. C. McLeod, le ministre W. Schumann et le ministre L. Sebert. (17)

Contre : (0)

Abstention : (0)

Projet de loi n° 21                      *Loi modifiant la Loi sur la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest*

Le ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement demande la tenue d'un vote nominal. Voici les résultats de ce vote :

Pour : M. Simpson, M. Blake, M. McNeely, M. Vanthuyne, M. Testart, M. Beaulieu, M. Thompson, M. O'Reilly, M<sup>me</sup> Green, M. Nadli, M. Nakimayak, le ministre A. Moses, la ministre C. Cochrane, le ministre G. Abernethy, le vice-premier ministre R. C. McLeod, le ministre W. Schumann et le ministre L. Sebert. (17)

Contre : (0)

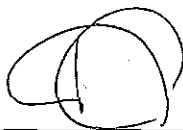
Abstention : (0)

#### Projets de loi sanctionnés

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest a sanctionné les projets de loi suivants :

Projet de loi n° 5	<i>Loi modifiant la Loi sur les poursuites par procédure sommaire (réimprimée après modification)</i>
Projet de loi n° 6	<i>Loi sur la mise en œuvre de la légalisation et de la réglementation du cannabis</i>
Projet de loi n° 19	<i>Loi modifiant la Loi sur les fonds renouvelables</i>
Projet de loi n° 21	<i>Loi modifiant la Loi sur la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest</i>
Projet de loi n° 22	<i>Loi n° 2 de 2018-2019 sur les crédits supplémentaires (dépenses d'infrastructures)</i>
Projet de loi n° 23	<i>Loi n° 2 de 2018-2019 sur les crédits supplémentaires (dépenses de fonctionnement)</i>

Le président ajourne l'Assemblée à 13 h 45.



Monsieur Jackson Lafferty  
Président de l'Assemblée législative



Monsieur Tim Mercer  
Greffier de l'Assemblée législative